

新潟大学で学ぶ留学生からのメッセージ



林 杰さん（男性）

Mr. LIN JIE

出身 中国

専攻 教育学

Q1 なぜ日本を留学先として選んだのですか？

为什么您选择日本作为您的留学目的国？（为什么您选择留学日本？）

幼い頃「ドラえもん」や「東京ラブストーリー」などの日本のアニメやドラマがきっかけで日本社会・文化に興味を持ち始め、その後 CCTV（中国中央放送局）が放送していた「阿楊在日本」という日本語語学教育番組で初めて日本語を聞き、日本語の柔らかくて綺麗な発音に引き付けられ、高校時代に自学で日本語の仮名（五十音）と簡単な挨拶の言葉を覚え、大学進学の際に日本語を専攻にし、大学卒業後、せっかく習った日本語を活かしたいし、自分の目で日本社会・文化を見たいので、日本を留学先として選びました。

小时候因为《多啦 A 梦》、《东京爱情故事》等日本的动画片以及电视剧对日本社会和文化产生了兴趣。之后又在 CCTV（中国中央电视台）所播放的一个叫《阿杨在日本》的日语教学节目中第一次听到日语，日语柔软、优美的发音深深地吸引了我。于是我在高中时代就通过自学掌握了日语的假名（五十音）和简单的问候语，高考选专业的时候就选择了日语专业，大学毕业后既想活用好不容易掌握的日语又想亲身体验日本社会和文化，于是就日本作为我的留学目的国。

Q2 3月11日の震災について、心配はありませんでしたか？

关于3月11日的大地震您不曾担心过吗？

あまり心配していませんでした。なぜならば、震源地が新潟市に遠いし、新潟市での被害が殆どあまりありませんでしたから。又、親に一番心配されている放射能漏れ問題については、私は常に情報の透明感のある日本政府を信じており、ニュースや新聞、新潟県のホームページの情報を収集し、新潟市への影響があまりないことを判断し、親に「新潟市は全然大丈夫だから、心配しないでね」と伝え、安心させました。

不怎么担心。因为新潟市既离震源远，新潟市也几乎没有受灾。而关于父母最担心的放射性物质泄漏的问题，我一直以来总是很相信信息透明的日本政府，另外我还随时收集电

视新闻、报纸以及新潟县政府网站上的信息，在判断核泄漏问题对新潟市并没有什么影响之后就告诉父母“新潟市完全没有问题，不用担心”，让他们放心。

Q 3 日本の印象はどうですか？

您对日本的印象如何？

幼い頃からよく日本に関わる情報を収集しているし、大学で日本語を習っていた時にも日本社会・文化についてより一層理解することができたと思うので、ずっと日本への印象は良いですが、やはり、日中両国間の歴史問題もあるし、中国への根強い偏見を持っている日本人は少なくないし、中国を批判するニュースや新聞・インターネットの記事も多いので、日本への複雑な気持ちも持っています。

从小就常收集有关于日本的信息，在大学学日语的时候又更进一步地了解了日本社会和文化，因此对日本的印象一直不错。不过，由于中日两国间的历史问题一直存在，对中国保持根深蒂固的偏见的日本人也不在少数，在电视新闻、报纸以及网络上批判中国的报道也很多，因此对于日本也同时保持着很复杂的心情。

Q 4 日本への留学を目指している外国人の方々に一言お願いします。

请给准备来日本留学的外国人们简单地说几句

日本の国民の多くは素朴で友好ですし、日本の生活・自然環境も大変良いし、日本の大学でいろいろな面で結構いい勉強になるし、いい留学先だと思いますよ。日本への留学を目指している皆さん、頑張ってください。日本でお待ちしております。

大部分的日本国民很淳朴、友好，日本的生活和自然环境也非常好，在日本的大学里学习也能受益匪浅，是个很好的留学目的国。正在为来日本留学而奋斗的大家，加油吧！我在日本等着你们哦！